



Università
degli Studi
di Palermo

Dipartimento
Culture e
Società

Language Mediation “Best Practice” Models

CASE STUDIES FROM EUROPE AND TURKEY

International Workshop

University of Palermo
Department “Culture e Società”

3 - 4 | 6 | 2026

Janus Centre for Studies and Research - Translation and Cultural Practices
Translation Studies and Language Mediation Group

coordinator: Mette Rudvin

- **Wednesday June 3 | h. 08.30 AM – 6.00 PM**
Campus Unipa, Building 2, floor 1, Room “Spazio Seminari”
Theory, networking
- **Thursday June 4 | h. 9.00 AM - 6.00 PM**
Campus Unipa, Building 15, floor 7, Room 807
Community Interpreting and Training

Il Centro Studi e Ricerche Janus – Traduzione e pratiche culturali dell’Università di Palermo promuove attività multidisciplinari dedicate allo studio della traduzione, della mediazione linguistica e delle pratiche interpretative come dimensioni centrali della vita sociale e culturale.

Tra le attività del Centro figurano seminari, laboratori, giornate di studio, convegni e iniziative pubbliche dedicate alla ricerca traduttologica.

Il presente workshop rappresenta la prima iniziativa dei gruppi di lavoro del Centro Janus (in collaborazione con la Regione Siciliana). L’incontro è dedicato all’interpretazione di comunità – definita in Italia “mediazione linguistica” – e riunisce studiosi provenienti da diversi paesi europei ed extraeuropei per discutere lo stato attuale della professione.

La seconda giornata coinvolgerà mediatori culturali e linguistici attivi in Sicilia, aprendo uno spazio di confronto fra professionisti, ricercatori e istituzioni sui processi contemporanei di mediazione linguistico-culturale.

The Janus Centre for Studies and Research – Translation and Cultural Practices at the University of Palermo promotes multidisciplinary activities dedicated to the study of translation, language mediation and interpretative practices as central aspects of social and cultural life. The Centre’s activities include seminars, workshops, study days, conferences and public initiatives dedicated to translation studies.

This workshop marks the first initiative of the Janus Centre’s working groups (in collaboration with the Sicilian Regional Government). The event is dedicated to community interpreting – known in Italy as ‘linguistic mediation’ – and brings together scholars from various European and non-European countries to discuss the current state of the profession.

The second day will involve cultural and linguistic mediators working in Sicily, providing a forum for discussion between professionals, researchers and institutions on contemporary processes of linguistic and cultural mediation.



Università
degli Studi
di Palermo

Dipartimento
Culture e
Società



REGIONE SICILIA
Assessorato famiglia,
politiche sociali e lavoro

La Mediazione Linguistica: Modelli “Best practice”

Casi di studio dall’Europa e dalla Turchia

LAVORI TEORICI, NETWORKING: ITALIA, NORVEGIA, BELGIO, GRAN BRETAGNA, TURCHIA, GRECIA, CROAZIA (in inglese)



Mercoledì 3 giugno 2026

Campus Unipa, Viale delle Scienze, Edificio 2, piano I, Room “Spazio Seminari”

8.30 | Apertura. Presentazione del Centro di Studi e Ricerche Janus - Traduzione e pratiche culturali

Mette Rudvin, Università di Palermo, **Antonio Lavieri**, Direttore del Centro Janus

8.45 | Mediazione Linguistica in Italia; elenco dei Mediatori culturali in Sicilia

Michela Bongiorno, Regione Siciliana, Assessorato della Famiglia, delle Politiche Sociali e del Lavoro, Dipartimento della Famiglia e delle Politiche Sociali

9.15 | Mediatori linguistici nel Belgio francofono

Astrid Carfagnini, Università di Mons

9.30 | Presentazione del Centre for Health, Dialogue and Development

Oslo Ruth Paintsil, **Inger Johanne Aas**, **Vilde Reichelt**, **Judith van der Weele**

10.30 | Una comparazione della Mediazione Linguistica in Gran Bretagna, Grecia e Turchia. L’organizzazione di servizi essenziali per migranti e modelli “Best Practice”. Aspetti socioantropologici e giudiziari

Équipe “Traduttologia e Mediazione Linguistica

Claudia Angelelli, Herriot-Watt University; **Jonathan Ross**, Boğaziçi University; **Foteini Apostolou**, Aristotle University of Thessaloniki; **Mette Rudvin**, Università di Palermo (online)

12.00 | Pausa pranzo

14.00 | Il provvedimento di interpreti e traduttori in situazioni di emergenza in Croazia

Jasna Rhodes, ACIT Varazdin Croazia, (online)

14.30 | Mediazione Linguistica e interpretazione per richiedenti asilo politico

Michele Arcella, ex-UNHCR

15.00 | Tirare le somme della giornata

Mara Morelli, Università di Genova (Inglese e Italiano)

15.30 | Dibattito

Language Mediation: “Best Practice” Models

Case studies from Europe and Turkey

THEORY, PRESENTATIONS, NETWORKING: ITALY, NORWAY, BELGIUM, GREAT BRITAIN, TURKEY, GREECE, CROATIA



Wednesday, June 3 2026

Unipa Campus, Viale delle Scienze, Building 2, floor 1, Room “Spazio Seminari”

8.30 AM | Welcome address. Presenting Janus Centre for Studies and Research - Translation and Cultural Practices

Mette Rudvin, University of Palermo, **Antonio Lavieri**, Director Janus Centre

8.45 AM | Language Mediation in Italy. The Sicilian List for Mediators

Michela Bongiorno, Region of Sicily, Department of Family, Social Policy, and Labor Affairs, Department of Family and Social Policy (Italian)

9.15 AM | Public service interpreters in French-speaking Belgium

Astrid Carfagnini, University of Mons

9.30 AM | Presentation of the Centre for Health, Dialogue and Development

Oslo Ruth Paintsil, **Inger Johanne Aas**, **Vilde Reichelt**, **Judith van der Weel**

10.30 AM | Comparing Community Interpreting and Language Mediation in the UK, Greece and Turkey. The organization of essential services for migrants and best practice models. Socio-anthropological and Legal Aspects”

Translation Studies and Language Mediation Group

Claudia Angelelli, Herriot-Watt University; **Jonathan Ross**, Boğaziçi University; **Foteini Apostolou**, Aristotle University of Thessaloniki; **Mette Rudvin**, University of Palermo (online)

12.00 AM | Networking and Lunch break

2.00 PM | Provision of crisis interpreters and translators in Croatia

Jasna Rhodes, ACIT Varazdin Croatia (online)

2.30 PM | Interpreting for asylum seekers

Michele Arcella, former UNHCR

3.00 PM | Summing up with summary in Italian

Mara Morelli, University of Genoa

3.30 PM | Discussion